

太古城中心「購物加碼賞」條款及細則
Cityplaza “Shopping Extra Rewards” Terms & Conditions

1. 推廣期為 2023 年 9 月 13 日至 10 月 15 日。(下稱「推廣期」)
The promotion period will run from 13 Sep to 15 Oct 2023 (the “Promotion Period”).
2. 推廣期內，LIVE+會員於指定時裝商戶單一電子消費滿 **HK\$1,200 或以上**，即可獲得以下獎賞：
During the promotion period, LIVE+ members who make a **single electronic spending of HK\$1,200 or more at designated fashion merchants** can get below rewards:

2.1 獎賞 1: 25,000 額外積分

Reward 1: 25,000 Extra Bonus Points

- 2.1.1 會員於消費交易日起計 14 日內上傳合資格之消費收據及對應之電子貨幣存根至 TAIKOO+ 流動應用程式 (消費當日為首日; 於 2023 年 9 月 13 日至 2023 年 10 月 15 日期間發出的收據需於 2023 年 10 月 28 日或以前登記積分)，並於 11 月 6 日或之前成功獲批，即可獲得 25,000 額外積分 (相等於 100 LIVE+ Dollar)。

Members who upload eligible receipts and its corresponding electronic payment slips via the TAIKOO+ mobile app within 14 days from the date of purchase (purchase day counts as the first day; the last date to register points for receipts issued between 13 Sep 2023 and 15 Oct 2023, both dates inclusive, is 28 Oct 2023) and receive successful approval on or before 6 Nov 2023, will be eligible to receive 25,000 extra bonus points (equivalent to 100 LIVE+ Dollar).

- 2.1.2 合資格消費獲批後，基本積分將即時存入會員帳戶；額外積分將於 2023 年 11 月 8 日或之前存入合資格會員帳戶。有關積分詳情，請參閱 TAIKOO+ 流動應用程式「積分紀錄」內的紀錄詳情。

Once the eligible spending is approved, members will receive their Basic Points instantly, while the bonus points will be credited to their accounts on or before 8 Nov 2023. For details of points earned, please refer to the Point History in the TAIKOO+ mobile app.

- 2.1.3 每張合資格收據只可用作賺取獎賞積分一次，不可重複使用。

Each eligible receipt can only be used for Extra Bonus Points registration once only.

2.2 獎賞 2: MOVIE MOVIE Cityplaza 戲票兩張 (只適用於星期五、六、日及公眾假期 18:00 或之後之消費)

Reward 2: Two MOVIE MOVIE Cityplaza complimentary tickets (Only applicable for transactions made at or after 18:00 on Fridays, Saturdays, Sundays and Public Holidays)

- 2.2.1 會員必須於推廣期內的星期五、六、日及公眾假期 18:00 或之後消費，並於消費當日起計 14 日內 (消費當日為首日; 於 2023 年 9 月 15 日至 2023 年 10 月 15 日期間發出的收據需於 2023 年 10 月 15 日或以前登記換領獎賞) 帶同有效消費收據親臨 2/F LIVE+ 服務處，成功登記後，方可參與此獎賞。

Members must register their valid receipts for spending made at or after 18:00 on Fridays, Saturdays, Sundays and Public Holidays during the promotion period by presenting them at the 2/F LIVE+ Concierge within 14 days from the date of purchase (purchase day counts as the first day; the last redemption date for receipts issued between 15 Sep 2023 and 15 Oct 2023, both dates inclusive, is 15 Oct 2023) to enjoy the rewards.

2.2.2 換領日期及時間: 2023 年 9 月 15 日至 10 月 15 日 (星期一至日 11:00 – 22:00) 或換完即止

換領地點: 2/F LIVE+服務處 (近 265 號舖 CIAK-All Day Italian)

Redemption Period & Time: 15 Sep 2023 – 15 Oct 2023 while stocks last, Mon – Sun: 11:00 – 22:00

Redemption Venue: 2/F LIVE+ Concierge (near shop 265 CIAK-All Day Italian)

2.2.3 MOVIE MOVIE Cityplaza 電影禮券將會存入合資格會員帳戶, 會員可在 TAIKOO+流動應用程式的「我的錢包」內, 查看禮遇詳情、換領地點、換領期限及禮券有效期。The MOVIE MOVIE Cityplaza complimentary ticket will be credited to the eligible member's account. For privilege details, redemption location, redemption period and voucher expiry date, please refer to My Wallet in the TAIKOO+ mobile app.

2.2.4 每位會員每日只可換領獎賞乙份。每張收據只可換領禮品乙次, 不可重複使用。

This reward can only be redeemed once per member per day. Each eligible receipt can only be used for redemption once only.

2.2.5 獎賞數量有限, 先到先得, 換完即止。

Rewards are available on a first-come, first-serve basis, while stock lasts.

2.2.6 如天文台發出或預告將於未來一小時內發出八號或以上熱帶氣旋警告信號, 禮品換領服務將會暫停提供。直至八號或以上熱帶氣旋警告信號除下, 禮品換領服務將於信號除下兩小時後重開; 倘若距離禮品換領完結時間不足兩小時, 當日將不會提供禮品換領服務。

When the Hong Kong Observatory has issued or is going to issue Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or higher within the next hour, reward redemption service will be suspended until two hours after the signal is lowered. If the signal is lowered less than two hours before the end of reward redemption, services will remain suspended for that day.

2.2.7 若黑色暴雨警告生效時, 禮品換領服務經已開始, 則換領時間維持不變。若黑色暴雨警告在禮品換領服務開始前經已生效, 則不會提供禮品換領服務, 直至黑色暴雨警告除下兩小時後重開; 倘若除下時距離禮品換領服務完結時間不足兩小時, 當日將不會提供禮品換領服務。

When the black rainstorm warning is in effect and gift redemption has already started, the redemption times will remain unchanged. If the black rainstorm warning is in effect before the start of gift redemption, gift redemption service will not be provided until two hours after the black rainstorm warning is cancelled. If the cancellation occurs less than two hours before the end of gift redemption, services will remain suspended for that day.

3. 每位顧客只可擁有一個 LIVE+會員帳戶。會員帳戶只供會員本人使用

Each customer is eligible to one (1) LIVE+ membership account, which may only be used by that customer.

4. 消費日期必須於推廣期內, 方可參與此獎賞。

Only receipts with transaction dates that fall within the promotion period are eligible.

5. 合資格消費收據:

Eligible receipts:

- i. 只接受指定時裝商戶消費收據，商戶名單請參閱：bit.ly/47UmdH7。太古地產有限公司有權隨時更改指定商戶名單，毋須另行通知。
Only accept receipts from the designated fashion merchants. Please refer to the merchant list: bit.ly/47UmdH7. Swire Properties Limited reserves the right to update the designated merchants list from time to time without notice.
- ii. 必須出示合資格之商戶機印發票正本及相應電子貨幣（包括信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、BoC Pay、Google Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、銀聯雲閃付、拍住賞、PayMe、八達通等）付款存根正本，方可參與此獎賞。
Members must present the original copy of each valid machine-printed merchant receipt and corresponding electronic payment slip (Valid forms of electronic payment include credit cards, debit cards, EPS, Apple Pay, BoC Pay, Google Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, UnionPay App, PayMe, Tap & Go and Octopus cards.)
- iii. 商戶機印發票必須清楚印有消費日期、商戶名稱、發票號碼及付款方式。合資格之消費金額為扣除收據上列明之所有商戶禮券、禮品卡、優惠、折扣之淨金額。
Machine-printed merchant receipts must clearly display their transaction date, merchant name, invoice number and payment method. The spending amount eligible for redemption is the net amount spent after all merchant cash vouchers, gift cards, offers and discounts listed on the transaction receipt have been deducted.
- iv. 合資格之消費金額為扣除收據上列明之所有商戶禮券、禮品卡、優惠、折扣之淨金額。
The spending amount eligible for redemption is the net amount spent after all merchant cash vouchers, gift cards, offers and discounts listed on the transaction receipt have been deducted.
- v. 逾期收據、收據副本、影印本、重印收據、分拆之收據、手寫收據、被退款收據、撤銷收據、重用及損毀收據恕不接受。
Expired, duplicate, photocopied, reprinted, split payment, handwritten, refunded, withdrawn, reused and damaged receipts will be considered invalid.
- vi. 只出示商戶機印收據或電子貨幣付款存根、購買現金券、禮券、贈券、禮品卡、美國冒險樂園代幣及儲值卡之收據、會籍費用收據、學費收據（包括 ABC Cooking Studio 及冰上皇宮溜冰學校）、購買郵票之收據、銀行所發出之收據及太古城中心停車場泊車費收據、於商戶網頁上/第三方平台支付進行之消費或購物、購買金粒、金條及供金會之收據、銀行服務、電訊服務、停車場服務、酒店服務、慈善捐款、儲值卡（包括購買及增值）、商戶會員卡（包括購買及增值）、八達通（包括購買及增值），或任何訂金之消費收據恕不接受。
The following receipts are invalid for this promotion: Standalone machine-printed merchant receipts or electronic payment slips; purchases of any cash coupons, gift certificates, complimentary tickets, gift cards, Jumpin Gym USA tokens and stored value cards; as well as receipts for membership fees, tuition fees (including ABC Cooking Studio & Ice Palace Skate School), stamp purchases, banks, Cityplaza parking

fees, online transaction orders from merchant websites or third-party payment platforms; purchases of gold pellets, bars or deposits for the gold saving club; and receipts showing purchases or spending relating to banking services, telecommunications services, car parking, hotels, charity donations, stored-value cards (including purchase and top-up), merchants' membership cards (including purchase and top-up), Octopus cards (including purchase and top-up) or deposits of any kind of transactions.

- vii. 商戶機印發票及相應電子貨幣付款存根上顯示之消費資料，包括並不限於消費日期及金額，必須完全一致。
The transaction information on the machine-printed merchant receipt and corresponding electronic payment slip must match, including but not limited to the transaction date and spending amount.

6. 換領獎賞的指示一經接納，一概不得更改、取消及退回，亦不可兌換為現金、其他禮物或服務。
Once a customer has successfully redeemed a reward, the reward cannot be changed, cancelled, returned, or exchanged for cash, other products, or services.
7. 太古地產管理有限公司有權複印及蓋印於顧客出示之收據正本正面以作換領記錄之用。如收據已被蓋上已換領之印章，太古城中心商戶有權拒絕相關交易之退款。如顧客進行任何退款後之總消費金額低於上述門檻，太古地產管理有限公司有權要求顧客退還已換領之獎賞。
Swire Properties Management Limited reserves the right to photocopy and stamp the front side of all original eligible receipts for its records. Cityplaza merchants may reject any refund in cases where receipts have been stamped for redemption. Swire Properties Management Limited reserves the right to request that customers return redeemed reward(s) if the required spending threshold is not met after such a refund.
8. 太古地產管理有限公司有權要求顧客出示相關信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、BoC Pay、Google Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、銀聯雲閃付、拍住賞、PAYME、八達通等手機應用程式以便核對有關交易資料。
Staff of Swire Properties Management Limited reserve the right to require customers to present the electronic payment records made by their credit card, debit card, EPS card, Apple Pay, BoC Pay, Google Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, UnionPay App, Tap & Go, PAYME, Octopus or any other electronic payment methods on their mobile payment applications for verification purposes.
9. 分期付款之收據均以商戶機印收據及相應電子貨幣付款存根顯示之總消費金額計算。
For instalment payments, the aggregate spending amount listed on the machine-printed merchant receipt and the corresponding electronic payment slip will be counted towards redemption.
10. 任何推廣期內全額繳付及不可退款之訂金交易，須於全額繳付訂金交易日起計 14 日內（以商戶機印發票發出日期作計算）（消費當日為第一日）一併出示其相應證明，方可用作登記參與是次推廣。同一單交易內如有多個符合換領條件之訂金，不能分開作多次換領，只可計算其中一個訂金作獎賞換領。餘額亦不可再作獎賞換領。
For fully paid and non-refundable deposit transactions made within the promotion period, the entire deposit must be paid and the corresponding receipts be presented within 14 days (inclusive) from the date of purchase (the issue date marked on the machine-printed merchant receipt) to be eligible for this promotion. Multiple deposits for the same transaction that meet the redemption conditions cannot be redeemed separately for multiple reward redemptions; only one deposit per transaction can be submitted for reward redemption, and the balance will not be eligible for reward redemption.

11. 已用於換領「購物加碼賞」之商戶機印發票及相應電子貨幣付款存根將不可用作換領其他商場推廣之用 (LIVE+積分登記及免費泊車優惠除外)。
Machine-printed merchant receipts and matching electronic payment sales slips that are used to redeem "Shopping Extra Rewards" cannot be used to redeem rewards from other mall promotion campaigns (LIVE+ points earning and Free Parking excluded).
12. 會員必須於此條款及細則列出之換領日期及時間內換領獎賞，否則獎賞將會被作廢並不獲補發。成功登記收據後，會員須立即換領獎賞，逾期將不獲受理。
Members must redeem their rewards within the Redemption Period stated in these Terms and Conditions; otherwise, the rewards will be forfeited and will not be reissued. Members must redeem their reward immediately upon successful receipt registration. Redemptions afterwards will not be accepted.
13. 所有換領之獎賞不可退回、退款或更換，並不可兌換成現金。
All redeemed rewards cannot be returned, refunded, changed or exchanged for cash.
14. 太古地產有限公司不會承擔換領者於使用禮品及商戶禮券時可能造成的損失或與參與商戶的爭議所構成之任何責任。
Swire Properties Limited shall not be held accountable for any loss suffered during the usage of gifts, vouchers or for any disputes between users and participating merchants.
15. 太古城中心各商戶之職員均不可代顧客換領獎賞，以示公允。
Staff of Cityplaza merchants are not allowed to redeem rewards on behalf of their customers.
16. 有關 LIVE+會員計劃之積分登記、LIVE+ Dollar 兌換及使用和其他相關的條款及細則，請[按此](#)。
For details about earning points, converting and using LIVE+ Dollar and other relevant Terms and Conditions of the LIVE+ Membership Programme, please [click here](#).
17. 太古地產有限公司有權隨時終止、更改或修訂各項換領活動而毋須事先通知。
Swire Properties Limited reserves the right to terminate, update or amend all redemption activities at any time, without prior notice.
18. 所有條款及細則以英文撰寫，可能會被翻譯為其他語言，當中如有歧異，概以英文版本為準，並按英文版本執行。
All Terms and Conditions are written in English and may be translated to other languages. In the case of any discrepancy, the English version shall prevail and shall be executed according to the English version.
19. 若有任何爭議，太古地產有限公司保留最終決定權。
In the case of any dispute, Swire Properties Limited reserves the right of final decision.
20. 須受太古地產有限公司的條款及細則約束。
The Terms and Conditions of Swire Properties Limited apply.